

1869-02-25

AFSENDER

J. C. Jacobsen

MODTAGER

Carl Jacobsen

FAKTA

Type:  
Letter

Sprog:  
Dansk

Afsendersted:  
København

Arkivplacering:  
Uden FA-nummer, æske F 13,1

Keywords:  
Travel, education

SUMMARY

About J. C. Jacobsens journey to England.

TRANSSKRIFTION

Torsdag Aften 25/2

Kjære Carl!

Siden vi modtogte dit sidste Brev fra forrige Torsdag, har jeg gaaet i spændt Forventning for at erfare Udfaldet af Hambro's Bestræbelser hvortil jeg endnu har betydelig Tillid, da jeg veed hvilken Indflydelse et stort Navn og store Forbindelser have i England.-

Skade var det at Mr Smith sendte sit Brev iforveien og fik et Afslag, thi et saadant forøger altid Vanskeligheden ved senere at faae det forandret til et Ja!

Jeg kan nu ikke vente længere paa Resultatet, naar dette Brev skal naae Dig paa din Fødselsdag.- Mit første Ønske paa denne dag er, at den maa see Dig som Pupil i Allsopps Bryggerie. Det næste er, at Du i hvert Fald maa faae tilstrækkelig Leilighed i det Aar, der nu begynder, til at samle de Kundskaber og Erfaringer som Du endnu trænger til for med et grundet Haab om heldigt Udfald at kunne grundlægge din selvstændige

Virksomhed, naar Du kommer hjem. Mit tredie Ønske er at jeg selv i det tilstundende Aar maa have saameget Held, at jeg kan blive istand til at skaffe Dig de fornødne Midler til dit Foretagende. Mit fjerde og kjæreste Ønske er, at Intet maa komme til Hinder for at jeg kan besøge Dig i Sommer.- Der er jo Gudskelov Intet, som kan kaste en Skygge paa min Glæde ved Tanken om at trykke Dig i mine Arme og jeg behøver ikke at sige, at jeg med hver Dag længes mere derefter.- Hvornaar dette kan skee, kan jeg endnu ikke sige. Det allertidligste vilde være i Juni, men det er muligt, at det ikke vil lade sig gjøre før i Juli. Jeg har endnu ikke talt et Ord derom til din Moder og vil heller ikke gjøre det, før jeg kan foreslaae hende at reise med den kortest mulige Frist. Thi jeg veed at Tanken derom vil beskjæftige hendes Sind i en saadan Grad, at hendes Nervesystem vil lide altformeget derunder

og aldeles berøve hende den Smule Søvn, hun nu har.- Hendes Utaalmodighed, naar hun var parat til at reise og jeg ikke, vilde ogsaa blive piinlig for os Begge. Altsaa: den fuldstændigste

Taushed indtil Øieblikket er forhaanden. Heldigviis drømmer hun ikke i fjerneste Maade om min Reiseplan.- Jeg vilde naturligviis gjerne benytte Leiligheden medens jeg er i England til at see mig om i endeel af de interessanteste Bryggerier dereovre og at gjøre den Rundreise med Dig, som Du har talt om, men dette lader sig jo ikke gjøre, naar din Moder er med, thi vel taler Frøken Berthelsen, som jo i hvert Fald maa ledsage hende, ret godt Engelsk, men 2 Damer kunne dog ikke boe derovre alene, medens vi to reise omkring. Jeg tænker derfor at jeg maa indskrænke mig til en passant at see Bryggerier i London, Burton og Edinburgh og saa forresten gjøre de Udflugter som din Moder

kan taale at deeltage i til nogle maleriske Egne i Skotland og i Lake District.

Jeg tænker at kunne anvende en Maaned eller 6 Uger paa denne Reise. Naar Du er kommen i Plads det ene eller andet Sted, saa at du kan overskue Forholdene, vilde jeg gjerne vide din Mening om, hvorledes denne vor Reise bedst kunde passe med din Beskjæftigelse og dine Planer. Men naar Du skriver til mig derom, maa jeg bede Dig at sende samtidigt et langt Brev til din Moder i Konvolut til mig, thi hun er ikke fornøiet, naar jeg faaer Brev fra Dig, som jeg ikke vil vise hende og vil neppe engang lade sig tilfredsstille naar jeg forsikkrer, at det kun er Bryggerirapporter. Glem ikke det.-

---

Jeg har sendt en Frugtskaal med Bacchantinden til Theilmann, med et hjerteligt Brev som jeg skyldte ham for hans Gjæstfrihed og Venlighed mod Dig.- De omtalte Prøver af skotsk Malt og Byg ere endnu ikke ankomne.

Dersom Du kan faae Tid, vilde jeg gjerne have en Fortsættelse af din Beretning om det Youngerske Bryggeries Brygnings- og Gjærings Praxis og om dets Indretning, men dersom Du kommer i Allsopp's eller et andet Større Bryggeri vil det jo være naturligt at Du beskriver dette. Dog vilde jeg gjerne vide hvorledes Localet er hos Younger, hvori Porter og Ale til Export ligger paa Lager, hvor dybe Kjelderne ere og hvilken Temperatur de have paa de forskjellige Tider af Aaret, samt hvorledes Fadene stables deri, om man til enhver Tid kan komme til hvilkensomhelst Fad for at undersøge det osv.- Dette Punct om Lagret af Ale er ogsaa et af de første, som jeg ønsker Oplysning om fra Burton.- Jeg

beskjæftiger nemlig jevnligt min Tanke med Forestillinger om hvor og hvorledes et Bryggeri for Dig kunde anlægges eller skaffes tilveie, men jeg har aldeles ingen Forestilling om hvorvidt det f Ex kunde ligge paa et lavt Terrain i Nærheden af Havnen eller Søen osv. eller om Anvendelsen af Iis spiller nogen Rolle og om der altsaa maa tages

Hensyn til en nogenlunde billig Iis-transport eller maaske mere til en rigelig Forsyning med koldt Brøndvand.- fra Vogelius skal jeg hilse Dig, han sender Dig selv nogle Linier. Kogsbølle og Magnella have skrevet Dig til poste restante og sendt Dig , ligeledes poste restante, nogle Peberkager og Liqueur, som jeg haaber at Du har modtaget. Din Moder har sendt Dig nogle Bøger og et Par Strømper. Jeg selv har ikke Noget at sende Dig, men jeg troer ikke heller at det gjøres nødigt, for at vise at jeg med Kjærlighed tænker paa Dig paa din Fødselsdag.-

---

Fredag Middag

Jeg modtog nu dit Brev fra Mandag, som desværre aldeles nedslog mine Forhaabninger. Det er øiensynligt at Hambro har ikke taget sig af Sagen paa den Maade som Suhr gjorde Regning paa, men derved er jo nu Intet at gjøre og det er ikke værd at tænke mere derpaa. (Har Du anmodet Westenholz om en anbefaling? det havde været værd at forsøge. Det var jo muligt at han havde personligt Bekjendtskab

til Firmaet Allsopp osv.)- Du spørger om mit Raad, med Hensyn til hvad der nu er bedst at gjøre, og jeg kan derpaa ikke svare Andet end - som Du selv formoder - "døm selv". Kun nogle Betragtninger, som paatrænge sig, vil jeg meddele Dig. Du bør i hvert Fald opholde Dig nogen Tid i Burton, selv i et mindre betydeligt Bryggerie, hvor Du sikkert vil see det Væsentlige i den Burtonske Methode og tillige faae Leilighed til at høre Et og Andet om deres Indretning og Fremgangsmaade i de store Bryggerier, maaske ogsaa kunne besøge disse imellem og observere og maaskee gjøre Bekjendtskaber med f.Ex den pupil, der viste dig om og af ham eller Andre, der høre til Bryggeriet faae vigtige Oplysninger. (Husk ogsaa paa den Mand som Haagensen gav Dig Adresse til). Men at blive i Burton et halvt Aar under disse Forhold troer jeg med Dig at være uhensigtsmæssigt og da Du mener, at kunne lære endnu

endeel ved et fortsat Ophold hos Younger, troer jeg, at det vil være mest frugtbringende at vende tilbage dertil for at faae et fuldstændigt Overblik over den hele Forretning.- Hvorvidt det vil være mest gavnligt at Du lægger et Ophold i Burton ind imellem nu, eller at Du udsætter det til Efteraaret, kan jeg aldeles ikke have nogen Mening om.- Noget Hensyn maa der jo ogsaa tages til om Du ligesaagodt og for samme Priis kan komme tilbage til Younger til enhver Tid.- Jeg veed ikke om der kan være noget "flaut" i, at Du strax vender tilbage til Edinburgh med uforrettet Sag og umiddelbart efter at man dér har gjort Afskedsselskaber for Dig osv. Det kan nok være at Du i Sammenligning med denne sidste nydelsesrige Tid vil føle Dig noget skuffet i din Forventning om det Liv Du vilde føre, naar Du kommer dertilbage efter 14 Dages Fraværelse. Men derpaa kommer det jo ikke an.- Der er idag kommen Brev fra Theilmann (som dog ikke kan være Svar paa mit Taksigelsesbrev til ham) men dette er gaaet til Carlsberg medens jeg var paa Veien til Kjøbenhavn, hvor jeg har modtaget dit Brev med Morgenposten og nu skriver disse Linier.- Skulde hans Brev imod Formodning indeholde Noget, der har Interesse for Dig, skal jeg skrive Dig til imorgen til Burton.- Der er idag anmeldt en Pakke med Dampskibet fra Leith, som formodentlig er de omtalte Prøver af Malt og Byg.-

---

Det falder mig ind, at det maaskee kunde være ret heldigt, om vi paa min paatænkte Reise indtraf medens Du var i Edinburgh, hvor din Moder maaskee kunde faae saa meget Selskab af vore derværende Landsmænd, at hun kunde tilbringe Tiden behageligt medens jeg gjorde en lille Bryggerireise med Dig. Lad mig høre din Mening derom ved Leilighed- det har jo ingen Hast- men for alting glem ikke at det maa være privatissime ogsaa for dine Venner i Edinburgh, da det igjennem

en Reisende eller Halkjær kunde komme Din Moder for Øre, at Du ventede os.

---

Jeg maa nu slutte, da jeg skal træffe din Moder hos Friends, hvor vi ere indbudne til Middag.-Fra Linds skal jeg hilse Dig og lykønske Dig venligt. Fru Lind venter kun paa Brev fra Dig for at fortsætte Brevvexlingen. Lind havde forleden et lille Anfald af sit nerveuse Onde, men er nu ganske rask.

---

J. C. JACOBSENS ARKIV  
CARISBERGFONDET

Jeg har i Formiddag været med Høyen og den øvrige Komitee hos Marstrand og købt hans store udmærkede Maleri i Paul Veronesis Stil af den rige Mands Gjestebud efter Parablen i Lucas Evangelium. Marstrand skal udføre de store Malerier i Universitetets Solemnitets Sal, hvortil jeg faae fortræffelige Skizzer. Opgaverne ere heldigt valgte for malerisk Fremstilling. En anden Gang mere derom.-  
Lev vel! vær glad og lykkelig!  
Din Jacobsen

25/2 69 (C) Tuesday After 2 1/2  
C.M. 5 Jan Carl!  
Liden mi mastaga dit sidste Brev fra fæder  
Eaordag, for jeg gaet i frætt Aomubering  
for at sefæe Uspaldet af Hambro's Costrabell's  
Jænkis jeg ender for betydelig Eillid, da  
jeg med Guilleu Uetfleydellis et stort Mann  
og fæer Sænkendellis fæer i fæyland. -  
Nada nær dh. at det Smith fætt sit  
Brev informere og fite at Aftag, Uf i  
fædant fæerjes allid Mænkellifædum end  
fæer at fæer det fæerendret lit at fæer!  
Jeg fæer mi itte mætte lounge fæer  
Lifullatet, naar det Brev fæer waer dig  
fæer den Læfaldag. - Mit fæerit fæerit  
fæer fæerwa dag er, at fæer waer fæer dig  
fæer Pupit. Allsof's leryjgæer. Det  
waer er, at du i fæerit fæerit waer fæer  
Lifullatet Læfald; det Aar, fæer mi  
leryjgæer, lit at fæerit de Læfaldet og  
fæer fæer fæer fæer fæer fæer fæer  
fæer mi at grændel fæer mi fæerit Uspald  
at fæer grændel fæer den fæer fæer

18  
Hvorthansfor, naar de Lammes Gien.  
Mit tredje Brev er at jeg selv: det er  
Stendard Claus naar Jans saameget fald,  
at jeg kan blive istand til at fluffe dig  
de forraadene Midler til det Sundagend.  
Mit fjerde og yderste Brev er, at Told  
naar Lammes til fjendes for at jeg kan  
besøge dig: Lammes. - Der er jo en  
Gudsmaalens Tald, som kan lade en Fjende  
paa min Glæde med Taulen om at lyste  
dig: min Arme og jeg besøger de  
at sig, at jeg med jæv dag laugat naar  
Laxstien: - Jernnaar de kan saa, kan  
jeg endnu de sig. det allerlideligste  
milde naar: Juni, naar det er muligt,  
at det ikke mit lade sig gjøres for: Juli.  
Jeg ser endnu ikke lald at Ost Sverige  
til den Modre og mit Jellus de gjøres  
de, for jeg kan fornøden fænde at vider  
naar den laldet min ligs Lald. Et  
jeg med at Taulen Sverige mit bestyrelse  
Jendat Bied: en faeden Grad, at Jendat  
Kronastjæveri mit lide allfor meget Sverige

og altså hermed sendt den gamle Brev,  
saa nu her. - Jænder Utaalmodighed,  
naar hu nu ser paa det et udsigt og sig  
ihl, mildt ogsaa bliu giuulig for at bryde.  
Altsaa: den siel Maadigste Casus for indtil  
sielikket at forsaender. Jænder nu  
draumens for ihl: Jænder Maade aen  
uui Laetagen. - Jeg mildt uatvelligt  
gjæren ~~de~~ brugte Laetagen med  
sig at: fughant det at for uui aen:  
aendel af de iutaastværlige. Læggens  
derom og at gjæren den Luudriis med  
de, som den her det aen, men det  
Læder sig jo ihl gjæren, naer den Maade  
at med, det med Læder Berthelms,  
som jo: Jæder Læder maen Laetagen Jæder,  
at gadt fughant, men 2 Læder Læder  
de ihl her Læder aen, med  
sig ihl aenbring. Jeg Læder Læder at  
sig maen indbrægt uui det at for Læggens  
i: Læder, Berthelms og Edinburgh og for  
Læder gjæren de det fughant som den Maade

kan laas at deeltage i det <sup>nyeste</sup> ualeisik  
fgang i Holland og i Lake distrikt.  
Jag troede at du kunde anse mig  
allis 6 Uger paa denne Rejsen. Naar  
du er i Launceston i Skotland kan du  
audet Skat, saa at du kan anse mig  
Laufalden, med mig gjennem mit  
Skerm og, naar du er i London  
kan du ogsaa se mig med din  
og din flauus. Men naar du kommer  
til mig i London, saa jag bede dig at  
saa samtidig at <sup>laag</sup> kom til din  
i Launceston til mig, og du er ikke  
foruroligt, naar jag saas kom fra dig,  
saa jag ikke mit misse Jende og mit  
aegang lade sig tilfalds, naar jag  
saa ikke at det er et  
Glaes audelig til det. —

Jag har faaet en Tougkard med  
Lindes til Theleman, med et  
saa jag sig til den for  
og Theleman med dig. —  
af det Malt og  
af det Malt og

II 25/69 (2)

Derfor du kan faas Eid, mildt jeg givna  
faa en Sættethet af din Eroering om de  
Gaungeres Bøggens Bøggens og Gjæring  
frøit og om de Eroering, men derfor du  
taunur. Alleori eller et andet navn Bøggens  
nit det ja naar naturligt at du hermedes de.  
dog mildt jeg givna med Sættethet Sættethet  
er for Gaunger, Sættethet og alle de  
Bøggens ligger paa Sættethet, Sættethet Sættethet  
er og Sættethet Eroering de Sættethet de  
førstellige Eroering af Sættethet, Sættethet Sættethet  
Sættethet Sættethet Sættethet, om de de Sættethet Eid  
kan taunur de Sættethet Sættethet Sættethet at  
underføge de om. - Dette Sættethet om Sættethet  
af alle er ogsaa at af de Sættethet, Sættethet jeg  
ændret Bøggens om for Sættethet: - Jeg  
bestemtliges nemlig Sættethet min Sættethet med  
Sættethet om Sættethet og Sættethet at Bøggens  
for de Sættethet Sættethet Sættethet Sættethet Sættethet,  
men jeg Sættethet Sættethet Sættethet Sættethet om  
Sættethet de de Sættethet ligger paa et Sættethet  
Sættethet: Sættethet af Sættethet Sættethet Sættethet  
om, eller om Sættethet af de Sættethet  
naar Sættethet og om de Sættethet Sættethet

Jenszø dit en magentindes lillig. Dit  
Crausguth eller maaske <sup>meget</sup> dit en magelig Sær-  
fjuning med dets Comitand. — Fra  
Vagtelius skal jeg selvske dig, saa sendes dig  
falske nogle Linné. Høgeballer og Magnella  
Jaan fremat dig dit første restant og samt,  
dig, ligelade første restant, nogle Fabrikagen  
og Ligning, som jeg saaber at den for maalt.  
den Andre for samt dig nogle Ligning og  
et for Ravnens. Jeg skal for M. Høge  
at sende dig, med jeg kan ikke felle at det  
gænske sig, for at med at jeg med Ligning  
kanter for dig saa den Ligning. —

Søndag Mandag

Jeg maatte i dit Læse for Mandag, som  
det maatte aldeles med mig min Forsættelse.  
Det er åbenlyst ~~ikke~~ at Hambro for ikke  
taget sig af Boger saa den Andre som Ligning  
gænske Ligning saa, men Læse er jo i Ligning  
at gænske og det er ikke med at kanter min Ligning.  
For den anden Ligning om en Ombesøgt.  
Det Læse maatte med at Ligning. Det er jo  
med det at Læse gænske Ligning.

III 25, 69 ©

C.M.

til. (Linné ark. Allén ark. afn.) —  
Du spørges om mit Laad, med henblik  
til hvad der er nu best at gøre, og jeg kan  
sætte dig i den franske Rådets end — som du selv  
formoder — "denne selskab". — Du nævnte  
Lægekunsten, som gælder sig, mit jeg med.  
Så sig. — Du end: Læge Selskab og fulde  
dij nævnte Tid: Barok, selskab: et sekund  
ledigt Lægeforbund, som du vilde mig  
for det Uafhængige: den Barokiske Metode  
og tillige for Lægeforbund til at Lægeforbund og  
Rådets om den Lægeforbund og Lægeforbund  
maade: de Barok Lægeforbund, maade og for  
Linné bestige Lægeforbund imellem og afhængig  
og maade for Lægeforbund med for  
den propaganda, der næste sig om og af Lægeforbund eller  
Rådets, der for til Lægeforbund for nøjagtig  
Oplysning. (Jest og for den Barok som  
Maagensen som sig Barok til). —  
Men at bli: Barok et Lægeforbund Rådets end  
den Lægeforbund læser jeg med sig at Lægeforbund  
maagensen og da du maade, at Lægeforbund Lægeforbund

endnu med et sauktak Også det Gænger,  
bravt jeg, at det vil være mest fornuftigt  
at, under tilbage dets for at gøre et  
færdigt og færdigt Omkostet om det  
Jule Tænkning. - Ja, med det vil være  
mest gunstigt at du lægger et Også i  
Brevet ind i mellem ind, eller et ind i mellem  
det ind Også, som jeg ellers ikke kan  
være i stand til. - Måske jeg kan  
der jo også lægge det om det ligesom godt  
og som samme for det som samme dets  
Gænger det ender det. - Jeg er det  
om det som mere meget "glad"; at du  
skal under tilbage det Edinburgh med  
i færdigt dag og umiddelbart efter et  
som det som godt Også, for det  
af. Det kan være mere, at du i  
med det som færdigt Også det vil være  
mest gunstigt i det Tænkning om det  
du vil være, som det samme dets  
efter 14 dage i stand til. Men dog  
som det jo det om. -

<sup>idag</sup>  
Der er <sup>idag</sup> sammen kom til mig fra Thelemann  
(han sagde ikke han var kom paa mit Castell  
Lønn til Sam) men ikke er gaet til Castell  
med mig med paa Stien til Kobburn,  
for jeg <sup>var</sup> med højt dit Lønn med Mangrup at  
og en frø det Lønn. - Blide Lønn  
ind Lønn ind Lønn Lønn, der Lønn  
Lønn for mig, Lønn mig' til  
ind Lønn. -

Der er idag anmeldt en Lønn med Lønn  
for Lønn, som Lønn er de Lønn  
Lønn af Lønn og Lønn. -

Det faldes mig ind, at det Lønn  
med Lønn, <sup>ni</sup> Lønn Lønn  
ind Lønn der er i Lønn, som  
den Lønn Lønn som Lønn  
Lønn af Lønn Lønn, at  
Lønn Lønn Lønn med  
jig Lønn en Lønn med mig,  
Lønn mig som den Lønn med Lønn  
- Det er jo Lønn - men for Lønn  
ikke at det Lønn Lønn for  
Lønn i Lønn, da det Lønn

en Læseind eller Hætkjer Lunde Læseind  
deri Maden for Paa, at di skalde at:

Jeg var en stille, da jeg skal  
kræfte din Maden for Frendi, som vi  
nu indtænder de Middag.

Den Lind skal jeg selvi sig og lykønske  
dig sundt. Den Lind mener den var  
kæm for sig for at fastholde den muligst  
Lind Lunde fastholdt et lille Anfald af  
sit usunde Oude, men er en ganske godt.

Jeg var: Samtidig med mit Kæm  
og den anden Læseind for Mærskend  
og Gødt Lunde Paa og udværelse Malari  
: Paul Veruensis Skul af den vige Maden  
Gødtakend efter Parablen : Lucas Læseind  
Mærskend skal udværelse de Paa Malari  
: Læseind Læseind Læseind Læseind  
jeg var fastholdt Kæm. - Og som  
nu Jeldigt nelyk for malari Læseind  
for anden Gang med den Læseind.  
Læseind nu glad og lykkelig! Din  
Jacobson